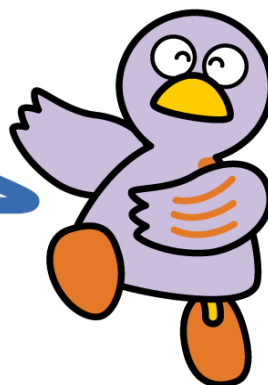


Capítulo 12 Consultas e Informações



Mascote de Saitama KOBATON

- 1 Serviços de Consultas Gerais
- 2 Consultas Específicas

1 Serviços de Consultas Gerais

Local	Telefone e URL	Idioma	Dia	Horário
Centro de Consulta Geral de Saitama (Saitama-ken Urawa Godo Chosha, 3F, dentro da (Fund. Pública) Associação de Intercâmbio Internacional da Província de Saitama)	048-833-3296 https://sia1.jp/foreign/advice/	Japonês Inglês Espanhol Chinês Português Coreano (Norte e Sul) Tagalo Tailandês Vietnamita Indonésio Nepalês Russo Ucraniano (necessário reserva antecipada)	De segunda-feira ~ sexta-feira. ※Exceto feriados e passagem do ano *As consultas pessoais relacionadas ao sistema de controle de imigração, assuntos laborais, jurídicos, bem-estar social, são necessários reservas antecipadas.	9h00 às 16h00
Saitama-ken danjo kyōdō sankaku suishin center (With You Saitama) (Centro de Promoção da Igualdade entre Homens e Mulheres) *Consultas sobre relações humanas, familiar, do casal, dificuldade de viver e outros.	048-600-3800 http://www.pref.saitama.lg.jp/withyou/counsel/guide.html	Japonês	Segunda a quarta-feira, sexta-feira e sábado Domingos, feriados e folgas, exceto recesso da passagem do ano	9h30 às 20h30 9h30 às 17h00

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Local	Telefone e URL	Idioma	Dia	Horário
Prefeitura de Ageo "Hello Corner" Segunda-feira: 1º andar do Prédio Anexo 3	048-775-5111 (Ramal: 810) https://www.city.ago.jp/page/4-hc.html (Suporte de consulta por e-mail em vietnamita) https://www.city.ago.jp/ques/questionnaire.php?openid=295&check	Espanhol (presencial)	Segunda-feira	9h00 às 12h00 13h00 às 16h00
		Inglês (presencial)		9h00 às 12h00 -----1 3h00 às 16h00
		Chinês, Português (presencial)	-	-
		Vietnamita por (e-mail.) (Para consultas presenciais, há intérprete por telefone) Inglês, chinês, espanhol, português, coreano, vietnamita Nepalês, Indonésio, tagalo, tailandês(*) hindú, mongol, birmanês	Segunda a sexta-feira 2º e 4º. Sábado do mês	8h30 às 17h00
Prefeitura de Iruma No Prédio A 2º andar na Seção de promoção regional (chiiki shinkōka) no Balcão de consulta para estrangeiros	04-2964-1111 (Ramal:2147) https://www.city.irusa.saitama.jp/kurashi/gaiko/ku/kakushusodan/sodan_gaikoku/6050.html	Inglês	Terça-feira 2ª. e 4ª. sexta-feira é necessário reserva antecipada	9h00 às 12h00
		Espanhol	Quarta-feira	
		Chinês	1ª Quinta-feira de cada mês	
Prefeitura do Município de Kawaguchi Divisão de Promoção de Convivência Multicultural (kyōdō suishin-ka tabunkakyōsei-gakari) (CUPO • LA, Edifício M 4º andar do edifício principal) * Consultas simples sobre a vida diária	048-227-7607 https://www.city.kawaguchi.lg.jp/shiki/01060/020/4/3584.html	Japonês, Inglês, Chinês, Coreano, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tagalo, Tailandês, Português, Espanhol Birmanês Kumer Hindi, Francês Russo, Alemão, Italiano, Malaio, Mongol, cingalês (Dependendo do idioma, altera o horário de atendimento).	De terça-feira a sábado *Feriados e passagem do ano são folgas. *Os seguintes dias são atendidos por intercambista internacionais, e consultores estrangeiros. De terça-feira ao sábado (inglês e chinês); Terça-feira (tagalo) Quarta-feira (coreano) 2º e 4º. Sábado do mês (vietnamita)	9h00 às 12h00 13h00 às 17h15
Prefeitura do Município de Kawaguchi (Balcão Filial do Setor do Cidadão)	048-258-1110	Japonês, Inglês, Chinês, Turco *As consultas em turco pode sofrer alterações.	Todas as quintas-feiras	10h00 às 12h00 13h00 às 16h00

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Local	Telefone e URL	Idioma	Dia	Horário
Prefeitura do Município de Kawaguchi Consultas sobre trâmites em geral aos Cidadãos Estrangeiros * Consultas com especialistas oficiais em documentos (Gyouseishoshi)	048-259-9037 048-259-9038 (Sala de consultas aos cidadãos)	Japonês *Sistema de reserva antecipada	3ª. Quarta-feira do mês	13h30 às 16h00
Prefeitura do Município de Kawagoe Centro de Intercâmbio Internacional (Kurasse Kawagoe, 5º andar)	049-228-7723 https://www.city.kawagoe.saitama.jp/kurashi/bunka/1003482/1003508/1003509.html	Japonês, Vietnamita	1º. e 3º. sábado	13h00 às 18h00
		Japonês, chinês	2ª. e 4ª. Segunda-feira de cada mês	
		Consultas referentes ao status de permanência (japonês)	4º. Sábado do mês	15h00 às 17h00
		Consultas legais (em Japonês) Possível fazer reserva.	4ª. Sexta-feira	
Prefeitura do Município de Gyoda Divisão de Promoção de Atividades Comunitárias (chiiki katsudō suishinka)	048-556-1111 (Ramal 251)	Japonês, Inglês, Espanhol, Português *Tradução com aparelho multilíngue	De segunda a sexta-feira *Exceto feriados e recesso de passagem do ano	8h30 às 17h15
Prédio principal da Prefeitura de Kuki, 3º andar Divisão de Serviços à Comunidade (Shimin seikatsuka)	0480-22-1111 https://www.city.kuki.lg.jp/shisei/kudo/kokusaikoryu/gaikokujinsoudan.tml	Japonês, Inglês Estão disponíveis aparelhos de tradução e de interpretação por vídeo (Japonês, inglês, chinês, coreano, português, espanhol, hindi, tailandês, nepalês, filipino, vietnamita, francês, russo, indonésio, khmer, mongol, ucraniano, birmanês, malaio)	De segunda a sexta-feira *Exceto feriados e recesso de passagem do ano	9h00 às 12h00 13h00 às 17h00

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Local	Telefone e URL	Idioma	Dia	Horário
Prédio principal da Prefeitura de Koshigaya, 3º andar Divisão de Apoio e Serviços à Comunidade (Shimin seikatsu shienka)	048-963-9114 https://www.city.koshigaya.saitama.jp/kurashi_shisei/kurashi/kokusaika/forforeign/gaikokujinsodanmadoguchi_shikatsu.html#auto_anc0	Japonês, inglês, chinês, vietnamita e tagalo. Tradução multilingue com aparelho	De segunda a sexta-feira	9h00 às 17h00
Centro Apoio e Serviços à Comunidade de Koshigaya (Koshigaya Shimin seikatsu Center) (Koshigaya Twin City B City 5º andar)	048-969-2750 https://koshigaya-activity-support.info	Inglês, Chinês *Interpretação por telefone e vídeo disponível em 17 idiomas.	De terça a sábado	9h00 às 17h00
Prefeitura do Distrito de Omiya, Município de Saitama segundo piso (Seção de Consulta aos Cidadãos) *Folga nos feriados nacionais e passagem do ano)	048-646-3097	Inglês, Tagalo	Segunda-feira	9h00 às 12h00
		Coreano	Terça-feira	
		Inglês, Vietnamita	Quarta-feira	
		Chinês	Quinta-feira	
Centro de Intercâmbio Internacional da Associação Internacional e Turismo de Saitama 9º. andar do Comunale na saída leste da estação de Urawa. Também prestamos serviços de intérprete por videofone, etc. *O videofone são por intérpretes nativos (16 idiomas disponíveis) *Intérpretes via triofones para chamadas externas (14 idiomas disponíveis)	048-887-1506 https://stib.jp/international/consult/ *Folga nos feriados nacionais e passagem do ano)	Japonês	Segunda a quinta-feira	10h00 às 17h00 (Recepção até 16h30)
		Chinês	Terça-feira	9h00 às 12h00 13h00 às 15h00 (Recepção até 14h00)
		Inglês	Quarta-feira	9h00 às 12h30 13h00 às 14h30 (Recepção até 14h00)
		Coreano	Quinta-feira	9h00 às 12h00 13h00 às 15h00 (Recepção até 14h00)

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Local	Telefone e URL	Idioma	Dia	Horário
Prefeitura de Sayama 2º Piso Divisão de Cultura Comunitária Associação Internacional de Sayama Projeto de consultas de apoio aos estrangeiros	04-2952-4584 http://www.sifa.saitama.jp/	Inglês e outros idiomas através de tradutor eletrônico. Consultas (Cotidiano, legais e outros) O intérprete acompanhará até o setor desejado e fará a interpretação.	Segunda, quarta-feira e sexta-feira	9h00 às 16h00
Prefeitura de Shiki Instalação 1 Seção de Promoção de Atividades Sociais dos Cidadãos Suporte para solicitação/consulta de estrangeiros	048-473-1468 (Ramal 20965) Além dos dias de consultas é necessário reservar com atecedência. https://www.city.shiki.lg.jp/soshiki/12/2332.html	Inglês	1ª quinta-feira 3ª terça-feira do mês	9h00 às 12h00
		Chinês	1ª quinta-feira 3ª segunda-feira do mês	14h00 às 16h00 10h00 às 12h00
		Vietnamita, espanhol, português, nepalês, hindi *Necessário reserva antecipada		
Prefeitura de Soka Guichê de Consulta Internacional	048-922-2970 http://www.city.soka.saitama.jp/content/s1402/010/020/030/01.html	Inglês, Chinês Espanhol, coreano,tailandês e francês	Segunda , quarta e sexta-feira	9h00 às 17h00
			Terça, quinta-feira	Com reservas
Prefeitura de Tokorozawa Seção de Consultas do Cidadão	04-2998-9092 https://www.city.tokorozawa.saitama.jp/kurashi/soudan/shiminsoudan/soudan20200311091647560.html	Chinês	1ª e 3ª quinta-feira do mês	10h00 às 12h00 (recepção até às 11h30)
		Inglês, tagalo	2ª e 4ª quinta-feira	
Prefeitura de Toda 3º piso Seção de Promoção e Colaboração Balcão de consultas para cidadãos estrangeiros da Cidade de Toda	048-441-1800 (Ramal 483) https://www.city.toda.saitama.jp/soshiki/192/community-gaikokujin-soudan.html	Inglês	Segunda e quarta-feira	9h00 às 12h00 13h00 às 17h00
		Chinês Coreano (Norte/Sul) *Sujeito a alterações. Temos tradutores eletrônicos.	Terça-feira Quinta-feira Sexta-feira	

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Local	Telefone e URL	Idioma	Dia	Horário	
Associação de Intercâmbio Internacional da Cidade de Toda (Prefeitura de Toda 2º andar do Niizo-Minami Chosha) 1. Balcão de Consultas do cotidiano e situações problemáticas para estrangeiros Consultas legais para estrangeiros	048-434-5690 https://toda-tifa.com/for-foreign-residents/	1. Japonês, inglês, chinês	De terça a domingo	8h45 às 17h30	
		2. Japonês, inglês, chinês *Outros idiomas devem ser consultados. (Reservas até às 12h00 do dia anterior)	2ª quarta-feira do mês	Das 14h00 15h00 16h00	
Prefeitura de Hanno Seção de Promoção das Entidades Locais (Jichi shinkō-ka)	https://www.city.hanno.lg.jp/kurashi_saikatsukankyo/shiminnosodammodoquchi/6543.html	Espanhol (Necessário reservas)	4ª Segunda-feira	9h00 às 12h00	
		Tradução multilingue por Pocketalker	Segunda a sexta-feira *Exceto feriados		8h30 às 17h15
Prefeitura de Fujimi	049-251-2711 Ramal:272 (Consultas do cotidiano para cidadãos estrangeiros) https://www.city.fujimi.saitama.jp/kurashi_tetsuzuki/01soudan/2010-0517-1125-137.html	Inglês, Chinês, Coreano, Tagalo, Espanhol, Vietnamita e Nepalês *Para outros é necessário confirmar o atendimento do idioma	Quinta-feira (necessário reservas)	13h00 às 16h00	
	049-269-6450 (Centro de Intercâmbio Internacional de Fujimino)		Sexta-feira	10h00 às 13h00	
Prefeitura de Fujimino	Segunda e sexta-feira		13h00 às 16h00		
	Terça e quinta-feira		10h00 às 16h00		
Prefeitura de Miyoshi-machi	Segunda-feira		10h00 às 13h00		
	quinta-feira		13h00 às 16h00		
Centro de Intercâmbio Internacional de Fujimino (FICEC) 〒356-0004 Fujimino-Shi Kamifukuoka 5-4-25	049-269-6450 049-256-4290 http://www.ficec.jp/			De segunda a sexta-feira	10h00 às 16h00

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Local	Telefone e URL	Idioma	Dia	Horário
Prefeitura de Yokoze Consulta via chat pelo aplicativo "Wakaru" sobre as informações úteis do cotidiano. • Android  • iOS 	0494-25-0112 https://yokoze.wakaru.world/ja/home	Inglês, chinês, coreano, vietnamita, Nepalês, tailandês, Tagalo, Birmanês, Espanhol	De segunda a sexta-feira *Exceto feriados	Atendimento 24 horas *Horário de respostas pela prefeitura é das 9h00 às 17h00
Prefeitura de Warabi 1º Piso Divisão de Colaboração aos Cidadãos Balcão de consultas gerais para estrangeiro	048-433-7745 https://www.city.warabi.saitama.jp/shogaigakushu/kouryu/1006312/1007155.html	Inglês, Chinês (Atendimento com tradutor eletrônico)	Segunda a sexta (exceto feriados)	9h00 às 17h00

2 Consultas Específicas

Nome	Telefone	Idioma	Dia	Horário
Associação dos Advogados de Saitama Centro de Consultas Legais Problemas de estrangeiros, gratuito até 2 consultas. (Consulta legal para estrangeiros)	048-710-5666 https://www.saiben.or.jp/foreiner.html	Japonês (É necessário reservar)	Horário de reservas: De segunda a sexta-feira	9h00 às 17h00
			Sábados	9h30 às 11h30
			Consultas: Quarta e Sexta-feira	13h00 às 16h00
Houterasu Saitama (Centro de Apoio Legal do Japão, Escritório Regional de Saitama) *Este centro oferece informações úteis sobre o sistema legal japonês e	0570-078-312 Por telefone IP: 050-3383-5375 https://www.houterasu.or.jp/site/chiho-ujimusho-saitama/	(Telefone: somente em japonês) (Consulta presencial com reserva)	Atendimento com reserva: Segunda a sexta-feira *Somente nos dias úteis	9h00 às 17h00

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Nome	Telefone	Idioma	Dia	Horário
organizações/grupos de advogados sem custo. (Há o custo das chamadas). Dependendo das condições financeiras e outras, há a possibilidade de fazer a consulta jurídica gratuitamente.		Caso esteja de acordo com os requisitos, a consulta jurídica pode ser gratuita. Tentamos buscar intérpretes (Podem ocorrer situações em que não se consegue intérpretes).	Dias de consultas: 2ª e 4ª quartas-feiras do mês *Somente nos dias úteis *Exceto feriados e passagem de ano.	13h00 às 16h20
Houterasu para serviços multilíngües *Este centro oferece serviços multilíngües de Houterasu. Pode-se obter informações legais e efetuar reserva sem nenhum custo. (O custo das chamadas não será coberto).	0570-078377	(Por Telefone) Chinês Inglês Espanhol Português Coreano Vietnamita Tagalo Nepalês Tailandês	Atendimento por telefone: Segunda à sexta-feira *Somente nos dias úteis	9h00 às 17h00

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Nome	Telefone	Idioma	Dia	Horário
Associação Kaigai Nikkeijin Kyokai Centro de Consulta para Nikkei	045-211-1788 https://jadesas.or.jp/jp/kokunai1/	Japonês, Português Espanhol	De segunda a sexta-feira *Exceto feriados e em períodos festivos,	14h00 às 17h30
Centro de Consultas Gerais da Polícia, Delegacia de Polícia da Província de Saitama *Atende-se consultas gerais, opiniões e requisições relacionadas às atividades policiais.	#9110 (Não é possível por linhas de discagem e telefones IP). ou 048-822-9110 Delegacia de Polícia da Província de Saitama Homepage https://www.police.pref.saitama.lg.jp	Japonês	Todos os dias *Após as 17:15 dos dias úteis da semana, sábados, domingos, feriados, passagem do ano, as chamadas são atendidas no plantão geral da Sede da Polícia da Província de Saitama	Atendimento de 24 horas
Centro de Apoio da Polícia da Província de Saitama para os Vítimas de Crime Lamza Tower 3º. andar 1-10-1Numakage, Minami-ku, Saitama-shi	①0120-381-858 *Consultas das vítimas ou familiares de vítimas envolvidas em pro- blemas criminais e de acidentes. Polícia da Província d e Saitama Homepage https://www.police.pref.saitama.lg.jp ②#8103 (Telefone de consultas sobre crimes sexuais (Hato-san) ou 0120-83-8103 Atendemos consultas de pessoas ou familiares que foram vítimas de crimes sexuais	Japonês	Segunda a sexta-feira (exceto feriados e passagem do ano) Todos os dias *Após as 17:15 dos dias úteis da semana, sábados, domingos, feriados, passagem do ano, as chamadas são atendidas no plantão geral da Sede da Polícia da Província de Saitama.	8h30 às17h15 Atendimento de 24 horas
Centro de Apoio à Juventude da Polícia da Província de Saitama (Lamza Tower 3º andar 1-10-1Numakage, Minami-ku, Saitama-shi) Consultas para o jovem e/ou pais com problemas de delinquência juvenil, bullying, vítimas de crimes, etc. Atendemos sobre os problemas psicológicos.	048-865-4152 (Específica para pais) 048-861-1152 (Específica para Jovens/ Young Telephone Corner) HP daPolícia da Provi- ncia de Saitama https://www.police.pref.saitama.lg.jp	Japonês	Segunda a sexta-feira (exceto feriados e passagem do ano)	8h30 às16h15

Guia do Cotidiano para Estrangeiros da Província de Saitama

Nome	Telefone	Idioma	Dia	Horário
Unidade Policial Ferroviária da Sede da Polícia da Província de Saitama Atende a consultas relacionadas a atos de ofensa dentro dos trens ou instalações ferroviárias.	048-641-0599	Japonês	Todos os dias	Atendimento de 24 horas *Há casos em que o atendimento é com policiais que não sejam do sexo feminino.
Bureau Regional de Assuntos Jurídicos de Saitama 1. Linha consulta sobre Direitos Humanos em idioma Estrangeiros (Gaikokugo Jinken Sodan Daiaru) 2. Balcão de consultas sobre Direitos Humanos na Internet em idioma estrangeiro.	1. 0570-090911 2. https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01	1.2. Chinês Coreano Inglês Tagalo Português Vietnamita Nepalês Espanhol Indonésio Tailandês	Segunda a sexta-feira *Exceto feriados, e passagem de ano)	9h00 às 17h00
Centro de Consultas e Apoio sobre Violência por Parte do Cônjuge da Província de Saitama (Danjo kyōdō sankaku suishin center (Centro de Promoção da Igualdade entre Homens e Mulheres) *Consultas sobre VD e namoro com VD	048-600-3700	Japonês	Segunda a quarta, sexta-feira Sábado Domingos e feriados, (exceto as quintas-feiras e recesso da passagem do ano)	9h00 às 20h30 9h30 às 17h00
Fundação de Bem-Estar e Educação aos Asiáticos *Sede de Assistência aos Refugiados (RHQ)	-Refugiados Indochinos e da Convecção do Estatuto aos Refugiados. -Refugiados reinstalados 0120-090-091 -Pessoas protegidas complementares 0120-400-250 Requerente de reconhecimento como refugiado 0120-925-357	Japonês, Inglês Francês, Vietnamita, Myanmar Ucraino *Quanto a outros idiomas, informe-se previamente.	Segunda a sexta-feira	10h00 às 12h00 14h00 às 16h00